Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz wysłali synowie Izraela do synów Rubena i do synów Gada oraz do połowy plemienia Manassesa, do ziemi Gilead, Pinechasa, syna Eleazara,\* kapłana,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Najpierw jednak Izraelici wysłali do potomków Rubena, Gada oraz do połowy plemienia Manassesa, do ziemi Gilead, Pinechasa, syna kapłana Eleazara, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I synowie Izraela wysłali do synów Rubena, synów Gada i połowy pokolenia Manassesa, do ziemi Gilead, Pinchasa, syna kapłana Eleazara; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I posłali synowie Izraelscy do synów Rubenowych, i do synów Gadowych, i do połowy pokolenia Manasesowego, do ziemi Galaad, Fineesa, syna Eleazara kapłana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i dziesięć książąt z nim, po jednemu z każdego pokolenia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Izraelici wysłali do potomków Rubena, potomków Gada i połowy pokolenia Manassesa, do ziemi Gilead, Pinchasa, syna kapłana Eleazara, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wysłali tedy synowie izraelscy do synów Rubena, synów Gada i połowy plemienia Manassesa do ziemi Gilead Pinechasa, syna kapłana Eleazara, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie Izraelici posłali do Rubenitów, do Gadytów i do połowy szczepu Manassesa, do ziemi gileadzkiej, Pinchasa, syna kapłana Eleazara, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelici wysłali do Gileadu - do Rubenitów, Gadytów i do połowy plemienia Manassesa - Pinchasa, syna kapłana Eleazara, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Izraelici wysłali do Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassego do kraju Gilead kapłana Pinchasa, syna Eleazara, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І післали ізраїльські сини до синів Рувима і до синів Ґада і до половини племени Манассії до землі Ґалаадської Фінееса сина Елеазара сина Аарона первосвященика |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak przedtem synowie Israela wysłali do synów Reubena, do synów Gada i połowy pokolenia Menaszy, do ziemi Gilead – Pinchasa, syna Elazara, kapłana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy do synów Rubena i synów Gada oraz do potowy plemienia Manassesa w ziemi Gilead synowie Izraela posłali Pinechasa, syna kapłana Eleazara. |

1. 1) G dod.: syna Aarona, υἱοῦ Ααρων. [↑](#footnote-ref-2)